



World Class Purchasing

Pictures - Photos : Saint-Gobain. Design and Concept - Conception / Réalisation : **becouse** www.because.fr

GHIDUL FURNIZORILOR

SUPPLIERS GUIDE



Saint-Gobain Construction Products România

Calea Floreasca nr. 165
One United Tower • etaj 10
Sector 1 • cod 014459 • București • România
Tel.: +40 21 207 57 50/51

Ghidul Furnizorilor versiunea 3.0



Achiziții Responsabile	04
Siguranța pe primul loc	06
Condiții Generale	08
Comenzi de Achiziție	10
Facturi	12
Plăți	14
Detalii bancare	16
Adresele de e-mail	18
Note	20

Responsible Purchasing	04
Safety first	06
General Conditions	08
Purchase Orders	10
Invoices	12
Payments	14
Bank details	16
E-mail addresses	18
Notes	20

Ghidul Furnizorilor

Suppliers Guide

Pentru a servi cel mai bine clienții noștri și pentru a ne menține standardele de excelență, în cadrul Saint-Gobain Construction Products Romania am dezvoltat un set de reguli care să ghideze acțiunile noastre în procesul de achiziție.

Prezentul document conține informații utile și reguli de bază, pentru toți furnizorii noștri curenți ori potențiali furnizori, privind etapele esențiale ale procesului nostru de achiziție.

In order to better serve our customers and to maintain our excellence standards, we have developed a set of rules to guide our actions in the acquisition process at Saint-Gobain Construction Products Romania.

This document contains useful information and basic rules for all our current or potential suppliers regarding the essential steps of our purchasing process.



Carta Furnizorilor

Suppliers Charter

Carta Furnizorilor stabilește angajamentele Grupului în ceea ce privește furnizorii și subcontractanții săi și îi invită să adere la principiile pe care le promovează.

Principiile Cartei Furnizorilor

- > Respectarea dreptului la dezvoltare
- > Drepturile angajaților
- > Sănătatea și securitatea în muncă
- > Angajament față de mediu
- > Angajament față de conformitatea juridică

Furnizorul declară că a luat cunoștință de conținutul Cartei Furnizorilor și respectă toate principiile prevăzute de aceasta.



**RESPONSIBLE
PURCHASING**

Unii furnizori incluși în familiile de achiziții considerate un potențial risc de RSC (Responsabilitate Socială Corporativă) sunt încurajați să se supună unei evaluări a performanței RSC de către o companie externă cu experiență recunoscută în acest domeniu.

Furnizorii care prezintă cel mai înalt nivel de risc potențial pot fi obligați să se supună unui audit social la fața locului de către o terță parte.

The Suppliers Charter sets out the Group's commitments with regard to its suppliers and sub-contractors and invites them to adhere to the principles it promotes.

Suppliers Charter principles

- > Respect the right to development
- > Employees rights
- > Occupational health and safety
- > Environmental commitment
- > Legal compliance commitment

The Supplier declares that he has read the Suppliers Charter and complies with its Principles.

Some suppliers included in families of purchases considered a potential CSR risk (Corporate Social Responsibility) are encouraged to submit to a CSR performance assessment by an external company with recognized expertise in this field.

Those suppliers that present the highest level of potential risk may be required to submit to an onsite social audit by a trusted third party.

The document is available for download at:

Documentul este disponibil pentru descărcare la:

www.rigips.ro/furnizori

www.isover.ro/documentation

www.ro.weber la Secțiunea Despre Weber



Siguranță, Sănătate și Mediu

Environment, Health and Safety

Siguranța și Sănătatea sunt valori esențiale pentru toate activitățile Saint-Gobain iar viziunea noastră privind mediul înconjurător este asigurarea dezvoltării durabile protejând în același timp mediul de impactul proceselor și serviciilor noastre pe parcursul întregului lor ciclu de viață.

Pentru a atinge obiectivele propuse ne bazăm pe ajutorul furnizorilor noștri, solicitând acestora:

> Să asigure instruirea pe linie de securitate și sănătate în muncă, protecția mediului și gestionarea situațiilor de urgență pentru toți salariații care-și desfășoară activitatea în locațiile Saint-Gobain.

> Să asigure următorul echipament individual de protecție: salopetă, cască, incaltaminte cu bombeu, echipament cu elemente de înaltă vizibilitate și suplimentar cel specific activităților pe care le execută, pentru personalul propriu (sau subcontractant) care desfășoară activități în locațiile Saint-Gobain, cu obligativitatea utilizării acestora.

Health and Safety are Saint-Gobain values central to all activities and our Environmental vision is to ensure the sustainable development, while protecting the environment from the impacts of our processes and services over their whole life cycle.

In order to achieve our goals, we rely on the help of our suppliers, asking them to:

> Provide training on health and safety at the work place, environmental protection and emergency situations management for all employees working in Saint-Gobain locations.

> Provide the following personal protective equipment: working clothes, helmets, safety shoes, high visibility items and additional equipment specific to the activities they perform with their own staff (and subcontractors) working in Saint-Gobain locations, and make the usage of the equipment mandatory.

**Consultați
reponsabilul EHS local**
înainte de începerea activităților
în locațiile Saint-Gobain.

**Consult the
local EHS responsible**
before starting work in
Saint-Gobain locations.



Condițiile Generale de Achiziție **General Conditions of Purchase**

Condițiile Generale de Achiziție de Bunuri
și/sau Servicii ale
Saint-Gobain Construction Products România
se aplică tuturor Comenzilor noastre.

The General Conditions of Purchase of Goods
and/or Services of
Saint-Gobain Construction Products Romania
apply to all our Purchase Orders.

The document is available
for download at

Documentul este disponibil
pentru descărcare la

www.rigips.ro/furnizori

www.isover.ro/documentation

www.ro.weber la Secțiunea
Despre Weber

Comenzi de Achiziție Electronice

Electronic Purchase Orders

Comenzile noastre de Achiziție sunt transmise în format electronic, generate direct din sistemul ERP.

*Dacă denumirea de mai jos este prea mare pentru a fi menționată complet în facturile dvs, suntem înregistrați la Registrul Comerțului și cu denumirea **SC SGCPRo SRL**

ATENȚIE: Utilizare unei alte prescurtări decât cea indicată va duce la respingerea facturii.

Our Purchase Orders are transmitted electronically directly from the ERP system.

*If the name below is too large to be fully mentioned on your invoices, we are registered also with the name **SC SGCPRo SRL**

NOTICE: The use of abbreviations other than the indicated one, will lead to the rejection of the invoice.

DETALII FACTURARE / INVOICE DETAILS

SC SAINT-GOBAIN CONSTRUCTION PRODUCTS ROMANIA SRL*

Calea Floreasca nr. 165,
One United Tower, etaj 10,
Sector 1, cod 014459, București, România
Tel.: +40 21 207 57 50/51
TVA/VAT: RO6194577
Nr. Ord. Reg. Com.: J40/16947/15.09.1994
BRD SMCC, swift BRDEROBU
IBAN: RO49 BRDE 450S V011 2234 4500 RON

Comenzile se transmit în format electronic **doar către Furnizorii ce au o adresă de e-mail setată** în sistemul nostru ERP.

Electronic Purchase Orders are available **only to Suppliers hat have an e-mail address set** in our ERP system.

Facturi Electronice

Electronic Invoices

Facturile pot fi trimise fie în format electronic needitabil (de exemplu PDF, PNG, etc.), prin e-mail, la adresa **Facturi.SG-RO@saint-gobain.com** fie pe suport de hârtie prin poștă la adresa indicată mai jos.

ATENȚIE: Facturile scanate și trimise prin e-mail nu vor fi considerate documente originale.

Vă sfătuim să trimiteți Facturile în format electronic needitabil, dar dacă optați pentru varianta pe suport de hârtie vă rugăm să le trimiteți către:

You can send the Invoices in a non editable electronic format (for example PDF, PNG, etc.) via e-mail to **Facturi.SG-RO@saint-gobain.com** or in in hard copy by post at the address mentioned bellow.

NOTICE: A scanned Invoice sent by e-mail will not be considered an original document.

We advise you to send the Invoices in a non editable electronic format but if you chose to send them in hard copy, please use the following address:

Centrul Partajat de Servicii de Contabilitate Saint-Gobain
Str. VARIANTA NORD, nr. 61, 910053, Orașul CĂLĂRAȘI, Județul CĂLĂRAȘI, ROMÂNIA
Telefon: +40 242 305 164

Numărul și data Comenzii

Vă rugăm să specificați pe Factură, aviz și alte documente de corespondență numărul și data Comenzii noastre.

Purchase Order date and number

Please specify our Purchase Order number and date on the Invoice, delivery note and other correspondence documents.



Plata facturilor Invoices payment

Efectuăm plăți electronice automate o dată pe săptămână.
În cazul în care se plătesc mai multe Facturi simultan, odată cu procesarea plății se va transmite un e-mail automat prin care vă sunt comunicate detaliile transferului.*

ATENȚIE: Pentru Notificările de Plată avem posibilitatea de a seta o adresă de e-mail diferită de cea pentru Comenzi.

Pentru a obține informații privind plata unor Facturi scadente sau pentru confirmările de Sold, vă rugăm să transmiteți solicitările la adresa de e-mail:
DL-SGRO-SSC-AP-WF@saint-gobain.com

We perform automatic electronic payments once a week.
If multiple Invoices are paid simultaneously, once the payment has been processed, an automatic e-mail will be sent to you in which you will find the transfer details. *

NOTICE: We have the possibility to set a different e-mail address for Payment Notifications, than the one for Purchase Orders.

For asking us info about the Invoice Payments or Balance Status, please send your inquiries to below e-mail address:
DL-SGRO-SSC-AP-WF@saint-gobain.com

***Doar către Furnizorii**
ce au o adresă de e-mail
setată în sistemul nostru ERP.

***Only to the Suppliers**
which have an e-mail
address set in our
ERP system.

Datele dumneavoastră bancare

Your bank details

Obligativitatea semnării acestui document atât de reprezentantul băncii, cât și de reprezentantul furnizorului provine din faptul că SGCPRo deține un sistem automatizat de înregistrare a documentelor financiare și de efectuare a plăților.

Astfel, **pentru evitarea eventualelor erori** care ar putea fi generate de sistem și pentru efectuarea plății în condiții optime, avem nevoie de o formă de confirmare din partea băncii privind datele dvs bancare care vor fi comunicate și alocate în sistem în temeiul formularului de indentificare financaiară.

În acest scop, deși recomandăm completarea prezentului formular, acceptăm **orice tip de document emis de banca dvs** care confirmă prin semnătură și ștampilă corectitudinea datelor bancare.

ATENȚIE: Orice modificare a datelor de identificare înscrise în formular trebuie anunțată din timp prin refacerea formularul. În cazul acesta, semnătura reprezentantului băncii va fi necesară doar dacă datele bancare suferă modificări.

The obligation of signing this document by both the bank and the supplier representative comes from the fact that SGCPRo holds an automated system to record financial documents and process payments.

Thus, **to avoid any errors** that might be generated by our system and to make sure payments are processed under optimal conditions, we need a form of confirmation from the bank on your bank details witch will be communicated and allocated in the system through the finacial identification form.

To this end, although we recommend filling out this form, we accept **any type of document from your bank** confirming the accuracy of your bank details by signature and stamp.

NOTICE: Any change to the identification data written here must be announced in advance by updating the form. In this case, the signature of the bank representative will be required only if the bank details have been updated.

Formularul este disponibil pentru descărcare la:

The form is available for download at:

www.rigips.ro/achizitii/



Adresele dumneavoastră de e-mail

Your e-mail addresses

Adresele de e-mail setate în sistemul nostru ERP în dreptul fiecarui Furnizor sunt deosebit de importante deoarece către aceste adrese vor fi transmise Comenzile de Achiziție și Notificările de Plată.

Deoarece în ERP-ul nostru, în dreptul fiecărui Furnizor, pot fi setate doar **3 adrese de e-mail**, pentru Comenzi, pentru Notificările de Plată și pentru Confirmările de Sold, vă sfătuim să optați pentru adrese de e-mail generice la care au acces mai multe persoane din cadrul companiei, de exemplu **office@domeniu.ro**, **comenzi@domeniu.ro** și/sau **contabilitate@domeniu.ro**

Adresele dumneavoastră de e-mail pot fi actualizate în sistemul nostru ERP.*

The e-mail address in our ERP system allocated to each Supplier is particularly important because to this address we will send you our Purchase Orders and Payment Notifications.

Because in our ERP for each Supplier we can set only **3 e-mail addresses**, one for Purchase Orders, one for Payment Notifications and another for Balance Confirmation, we advise you to choose a generic e-mail address that can be accessed by more than one person in the company, for example **office@domain.com**, **orders@domain.com** and/or **accounting@domain.com**

Your e-mail addresses can be updated in our ERP system.*

*Vă rugăm să adresați toate solicitările de modificare persoanei dvs de contact din cadrul Departamentului de Achiziții.

*Please address all your change requests to your contact person in the Purchasing Department.


